

2008

16TH INTERNATIONAL FESTIVAL OF SHORT FILMS AND NEW IMAGES

ARCIPELAGO®



Direzione Generale
per il Cinema

con il patrocinio



Comune di Roma
Assessorato alle
Politiche Culturali



Regione Lazio
Assessorato alla Cultura,
Spettacolo e Sport



Biblioteche
di Roma

ARCIPELAGO

16° FESTIVAL INTERNAZIONALE
DI CORTOMETRAGGI E NUOVE IMMAGINI

16TH INTERNATIONAL FESTIVAL
OF SHORT FILMS AND NEW IMAGES

ROMA, 13-19 GIUGNO 2008
ROME, JUNE 13-19, 2008

FASTWEB

ARCIPELAGO

**I film in lingua straniera
sono sottotitolati in italiano.
*All films spoken in foreign languages
are subtitled in Italian.***

Biglietti/Admission

Spettacoli pomeridiani/*Evening screenings*: € 4,00

Spettacoli serali/*Night screenings*:

€ 5,00 - Ridotto/*Reduced ticket* € 4,00

Abbonamento giornaliero/*Daily ticket*: € 8,00

Premiazione/*Awarding ceremony*: € 4,00

Gli studenti del **DAMS Roma 3**
hanno diritto all'ingresso ridotto a € 4,00
per gli spettacoli serali

La proiezione della diretta tv
dell'incontro di calcio **Italia-Francia**
è ad ingresso libero

Concorso online Corto.Web 8.0
www.arcipelagofilmfestival.org/cortoweb

ARCIPELAGO
**16° Festival Internazionale
di Cortometraggi e Nuove Immagini**
info: tel. 06-39388262
e-mail: info@arcipelagofilmfestival.org
Web: www.arcipelagofilmfestival.org

Multisala INTRASTEVEVERE
Vicolo Moroni, 3/a – tel. 06-5884230



DIREZIONE GENERALE
PER IL CINEMA



con il patrocinio
Comune di Roma
Assessorato alle
Politiche Culturali



REGIONE LAZIO
Assessorato alla Cultura, Spettacolo e Sport



**Biblioteche
di Roma**
Comune di Roma
Assessorato alle Politiche Culturali
Istituzione Biblioteche Centri Culturali

Mediateca Roma



Stefano Martina (presidente),
Olivia Alighiero, Fabio Bo, Massimo Forleo, Giuliana La Volpe

DIREZIONE ARTISTICA **Stefano Martina**

THE SHORT PLANET **Giuliana La Volpe, Massimo Forleo,**
Alberto M. Castagna, Stefano Martina

CORTO.WEB, CONCORTO **Stefano Martina**

EXTRA LARGE **Fabio Bo, Massimo Forleo**

VIDEOROME **Bruno Ibba, Stefano Martina**

ITINERARI **Alberto M. Castagna**

OUTSIDERS **Fabio Bo**
in collaborazione con
La Fémis, Unifrance

VERIFICHE

Clermont-Ferrand "en bref": 30 lunghi anni di corti
Stefano Martina, Piero Clemente, Chiara Omero
in collaborazione con
Calmin Borel (Sauve qui peut le court métrage, Clermont-Ferrand)

e

Associazione Maremetraggio (Trieste)
Associazione CortoItaliaCinema (Roma)

EVENTI SPECIALI

Tutti i Diritti del Mondo 2
Stefano Martina

"Corto" Salani. Nel Corso del tempo
Stefano Martina

Carta Bianca DAMS Roma 3
in collaborazione con **Roma3 Film Festival**
Vito Zagarrío

Federica Polidoro, Raffaele Meale, Pierpaolo De Sanctis

SEGRETERIA ORGANIZZATIVA
Giulia Della Croce (produzione e documentazione),
Giorgia Tretto (sezioni internazionali), **Laura Serreri** (sezioni nazionali),
Filomena Viafora
ha collaborato **Edoardo Gallizzi**

SEGRETERIA GIURIE
Federica Felice (giuria internazionale)
Margherita Mangione (giurie nazionali)

AMMINISTRAZIONE **Carlo Martini**

VIDEOPROIEZIONI, TRADUZIONI E SOTTOTITOLI **Raggio Verde srl**

SPEDIZIONI **Cecchetti Speedcoop scarl**

ASSICURAZIONI **Fabrizio Volpe**

UFFICIO STAMPA **Studio PUNTOeVIRGOLA**
www.studiopunteovirgola.com

IMAGE CONCEPT, COMUNICAZIONE E PROGETTAZIONE GRAFICA **Sara Ciarroni**

IMPAGINAZIONE E STAMPA **Felix Mathew, Litografica Iride srl - Roma**

CATALOGO **Alberto M. Castagna**

FOTO DI COPERTINA **Giambalvo & Napolitano**

SPOT **Ernesto Spinelli** con **Raffaele Massa** e **Giorgio Caputo**

SIGLA **Paolo Buggiani, Emila Frigato** (immagini)
Paolo Zeccara (edit e suono), **Cinzia Sarto, Sebastiano Tecchio** (start)

PROMO VIDEO **Fake#Factory, Simone Catania** (montaggio)
Alessandro Cardellini (music score)

SERVIZI FOTOGRAFICI **Tania Russo**

WEBSITE UFFICIALE **3E•medi@**

WEBSITE CORTO.WEB 8.0 **Fastweb S.p.A.**

In collaborazione con

Media Partner



I premi sono offerti da



VENERDÌ 13 GIUGNO / FRIDAY, JUNE 13**SALA 1 / SCREEN 1****18.00 DA 1****EVENTI SPECIALI - Carta Bianca. DAMS Roma 3****SPECIAL EVENTS - Carte Blanche. DAMS Rome 3****I colpevoli**, Svevo Moltrasio (2008) - 23', video**Lartan**, Marco Maiello (2008) - 22', video**Ecce homo**, Daniele Starnoni (2008) - 9', video**Dietro lo schermo**, Marco Farina/Omar Protani (2008) - 26', video**Marc Random**, Salvatore Allocca (2008) - 18', video**20.30 VR 1****VIDEO/ROME - Concorso Regionale****VIDEO/ROME - Regional Competition****La formula**, L. Cinieri Lombroso/M. De Caro (2008) - 2' 59", video**CC 1****CON/CORTO - Concorso Nazionale Cortometraggi****CON/CORTO - National Short Film Competition****Vida Loca**, Stefania Andreotti (2007) - 24' 3", video**Viaggio a Napoli**, Michela Franzoso (2008) - 12' 55", video**Action**, Giorgio Caputo (2007) - 8' 32", video**Il figlio**, Ulrik Brüel Gerber (2006) - 16', 35mm**IT 1****ITINERARI - Panoramica Italiana****ITINERARIES - Italian Overview****Lo zio**, Duccio Chiarini (2008) - 20', 35mm**Basette**, Gabriele Mainetti (2008) - 15', video**22.30 DM 2****EVENTI SPECIALI - Tutti i Diritti del Mondo 2****SPECIAL EVENTS - All the Rights of the World 2****Droits & Libertés tout courts: Bouly le campeur**, Anthony Vouardoux (Svizzera, Switzerland, 2006) - 4', video**Droits & Libertés tout courts: Un altro mondo**, M. Soudani/L. Buccella (Svizzera, Switzerland, 2006) - 5', video**CC 2****CON/CORTO - Concorso Nazionale Cortometraggi****CON/CORTO - National Short Film Competition****La determinazione dei generi**, Ivan Silvestrini (2008) - 18', video**François**, Iacopo Zanon/Dario Gorini (2008) - 12' 44", video**La felicidad**, Marco Fottolini/Miguel Aguirre (2007) - 13', 35mm**Alfred**, Leonardo Guerra Seràgnoli (2008) - 16' 55", 35mm**IT2****ITINERARI - Panoramica Italiana****ITINERARIES - Italian Overview****Fine corsa**, Alessandro Celli (2007) - 13', 35mm**Lettere dal manicomio**, Alberto Puliafito (2007) - 17' 7", video**SALA 2 / SCREEN 2****18.00 SP 1****THE SHORT PLANET****Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini****International Short Films and New Images Competition****Giganti**, Fabio Mollo (Italia, Italy, 2007) - 24', 35mm**Shake Off**, Hans Beenhakker (Olanda/Germania, Netherlands/Germany, 2007) - 9' 23", 35mm**Azraa Wa Ahmar**, Mahmood Soliman (Egitto, Egypt, 2006) - 11' 40", video**Aqua**, Leonardo António (Portogallo, Portugal, 2007) - 20', video**Camera Obscura**, M. Buchalski/J.-M. Drechsler/T. Onillon (Francia, France, 2007) - 7', video**Under Construction**, Zhenchen Liu (Francia, France, 2007) - 9' 55", video**Mompelaar**, Marc Roels/Wim Reygaert (Belgio, Belgium, 2007) - 22', video**20.15 EL 2****EXTRA LARGE - Concorso Nazionale Documentari****EXTRA LARGE - National Documentaries Competition****Un volto tra la folla**, Stella Gasparri (2008) - 50', video**Taccone, fuga in salita**, César Meneghetti/Elisabetta Pandimiglio (2007) - 32' 30", video**Omaggio a Marco Ferreri**, Francesca Formisano (2007) - 37', video**22.15 VE 1****VERIFICHE - Clermont-Ferrand "en bref". 30 lunghi anni di corti****VERIFICATIONS - Clermont-Ferrand "en bref". 30 Long Years of Shorts****A Sense of History**, Mike Leigh (Regno Unito, United Kingdom, 1992) - 25', video**SP 2****THE SHORT PLANET****Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini****International Short Films and New Images Competition****Fereshtegan dar khak mimirand**, Babak Amini (Iran, 2007) - 30', video**Un Santo para Telmo**, Gabriel Stagnaro (Argentina, 2007) - 22', video**City of Cranes**, Eva Weber (Regno Unito, United Kingdom, 2007) - 14', video**Dans la peau**, Zoltan Horvath (Francia/Svizzera, France/Switzerland, 2007) - 12', 35mm**Plus ou moins**, Gianguido Spinelli (Francia, France, 2006) - 19', 35mm**Zudusi sniega**, Vladimir Leschiov (Lettonia/Svezia, Latvia/Sweden, 2007) - 8', 35mm

SALA 3 / SCREEN 3

18.00 EL 1

EXTRA LARGE - Concorso Nazionale Documentari

EXTRA LARGE - National Documentaries Competition

Non tacere, Fabio Grimaldi (2007) - 57', video

Der Mesner und die Dreigroschenoper, Melanie Brugger (2007) - 42', video

20.15 DM 1

EVENTI SPECIALI - Tutti i Diritti del Mondo 2

SPECIAL EVENTS - All the Rights of the World 2

Spazi (des)aparecidos, Sergio Lo Cascio (Italia/Argentina, Italy/Argentina, 2007) - 60', video

Insc'Allah, Rocco Matteo Busi/Sara Pattini (Italia, Italy, 2008) - 26', video

Esserci, Filippo Soldi (Italia, Italy, 2007) - 6', video

22.15 OU

OUTSIDERS - Corti d'autore: François Ozon

OUTSIDERS - Famous Directors' Short Films: François Ozon

Une rose entre nous, François Ozon (Francia, France, 1994) - 27', 35mm

Action, vérité, François Ozon (Francia, France, 1994) - 4', 35mm

La petite morte, François Ozon (Francia, France, 1995) - 26', 35mm

Scènes de lit, François Ozon (Francia, France, 1997) - 26', 35mm

X2000, François Ozon (Francia, France, 1998) - 5', 35mm

Thomas reconstitué, François Ozon (Francia, France, 1992) - 11' 40", video



f FABRIZIO

Agli spettatori di Arcipelago
sarà praticato lo sconto del 10%

À Santa Dorotea
Cucina tipica romana - Carne alla Brace

Via S. Dorotea, 15 - Tel. 06.5806244

SABATO 14 GIUGNO / SATURDAY, JUNE 14

SALA 1 / SCREEN 1

18.00 CS 1

EVENTI SPECIALI - "Corto" Salani. Nel Corso del tempo

SPECIAL EVENTS - "Corto" Salani. In the Corso of Time

Eugen și Ramona, Corso Salani (1990) - 30', video

Zelda, Corso Salani (1984) - 11', video

Guerra, Corso Salani (1985) - 6' 42", video

Danilo, Corso Salani (1985) - 18', video

Voci d'Europa: Semmi màs, Corso Salani (1989) - 30', video

20.30 VR 2

VIDEO/ROME - Concorso Regionale

VIDEO/ROME - Regional Competition

Dov'è la giraffa?, Veronica Flora (2008) - 5', video

CC 2 (replica / repeat)

CON/CORTO - Concorso Nazionale Cortometraggi

CON/CORTO - National Short Film Competition

La determinazione dei generi, Ivan Silvestrini (2008) - 18', video

François, Iacopo Zanon/Dario Gorini (2008) - 12' 44", video

La felicidad, Marco Fottolini/Miguel Aguirre (2007) - 13', 35mm

Alfred, Leonardo Guerra Seràgnoli (2008) - 16' 55", 35mm

IT 3

ITINERARI - Panoramica Italiana

ITINERARIES - Italian Overview

Vietato fermarsi, Pier Luigi Ferrandini (2007) - 8', 35mm

Bulli si nasce, Massimo Cappelli (2008) - 13' 50", 35mm

Ora che Marlene, Giovanna Nazarena Silvestri (2007) - 8' 10", video

22.30 DM 4

EVENTI SPECIALI - Tutti i Diritti del Mondo 2

SPECIAL EVENTS - All the Rights of the World 2

Droits & Libertés tout courts: Article 03, J. Gilbert/F. Choffat (Svizzera, Switzerland, 2006) - 5', video

CC 3

CON/CORTO - Concorso Nazionale Cortometraggi

CON/CORTO - National Short Film Competition

Clandestinas, Silvia Chiogna (2007) - 19' 45", video

Pillole di bisogni, Ivano De Matteo (2007) - 17' 30", video

Lubrifica nos Domine, Ivan Silvestrini (2008) - 14' 45", video

Salomé, Filippo Soldi (2007) - 7', video

IT 4

ITINERARI - Panoramica Italiana**ITINERARIES - Italian Overview****La pecora Marina**, Paolo Santangelo (2007) - 23' 31", video**Musica da cucina**, Giuseppe La Rosa/Sara Filippelli (2007) - 9' 30", video

SALA 2 / SCREEN 2

18.00 SP 2 (replica / repeat)

THE SHORT PLANET**Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini****International Short Films and New Images Competition****Fereshtegan dar khak mimirand**, Babak Amini (Iran, 2007) - 30', video**Un Santo para Telmo**, Gabriel Stagnaro (Argentina, 2007) - 22', video**City of Cranes**, Eva Weber (Regno Unito, *United Kingdom*, 2007) - 14', video**Dans la peau**, Zoltan Horvath (Francia/Svizzera, *France/Switzerland*, 2007) - 12', 35mm**Plus ou moins**, Gianguido Spinelli (Francia, *France*, 2006) - 19', 35mm**Zudusi sniega**, Vladimir Leschiov (Lettonia/Svezia, *Latvia/Sweden*, 2007) - 8', 35mm

20.15 EL 3

EXTRA LARGE - Concorso Nazionale Documentari**EXTRA LARGE - National Documentaries Competition****Daddy-O!**, Beppe De Caro (2007) - 38', video**I Sud del mondo**, Stefano Acunzo (2007) - 44' 4", video**Welcome Bucarest**, Claudio Giovannesi (2007) - 39', video

22.15 VE 2

VERIFICHE - Clermont-Ferrand "en bref". 30 lunghi anni di corti**VERIFICATIONS - Clermont-Ferrand "en bref". 30 Long Years of Shorts****Le Mozart des pickpockets**, Philippe Pollet-Villard (Francia, *France*, 2006) - 30', video

SP 3

THE SHORT PLANET**Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini****THE SHORT PLANET****International Short Films and New Images Competition****Don Robertos Skugga**, H. Engström/J. D. Spoerer (Svezia, *Sweden*, 2007) - 29', video**Des obseques de principe**, Philibert Bacot (Francia, *France*, 2008) - 23' 40", 35mm**Valuri**, Adrian Sitaru (Romania, 2007) - 16' 30", 35mm**Tony Zoreil**, Valentin Potier (Francia, *France*, 2007) - 20', 35mm**Taua**, Tearepa Kahi (Nuova Zelanda, *New Zealand*, 2007) - 15', 35mm

SALA 3 / SCREEN 3

18.00 EL 2 (replica / repeat)

EXTRA LARGE - Concorso Nazionale Documentari**EXTRA LARGE - National Documentaries Competition****Un volto tra la folla**, Stella Gasparri (2008) - 50', video**Taccone, fuga in salita**, C. Meneghetti/E. Pandimiglio (2007) - 32' 30", video**Omaggio a Marco Ferreri**, Francesca Formisano (2007) - 37', video

20.15 DM 3

EVENTI SPECIALI - Tutti i Diritti del Mondo 2**SPECIAL EVENTS - All the Rights of the World 2****Merica**, F. Ferrone/M. Manzolini/F. Ragazzi (Italia/Brasile, *Italy/Brazil*, 2007) - 55' 10", video**Mbeubeus**, Simona Risi (Italia, *Italy*, 2007) - 15', video**La salute si vende**, Maurizio Maliore (Italia, *Italy*, 2008) - 14' 10", video**Lei non sa chi sono io**, B. Iacampo/F. Cattai (Italia, *Italy*, 2006) - 14' 45", video

22.15 OU (replica / repeat)

OUTSIDERS - Corti d'autore: François Ozon**OUTSIDERS - Famous Directors' Short Films: François Ozon****Une rose entre nous**, François Ozon (Francia, *France*, 1994) - 27', 35mm**Action, vérité**, François Ozon (Francia, *France*, 1994) - 4', 35mm**La petite morte**, François Ozon (Francia, *France*, 1995) - 26', 35mm**Scènes de lit**, François Ozon (Francia, *France*, 1997) - 26', 35mm**X2000**, François Ozon (Francia, *France*, 1998) - 5', 35mm**Thomas reconstitué**, François Ozon (Francia, *France*, 1992) - 11' 40", video


Osteria "Ponte Sisto"
in Trastevere

Via di Ponte Sisto, 80 Roma
Tel. 06.5883411 e-mail: oliviero69@hotmail.com

In occasione del Festival l'Osteria Ponte Sisto riconosce agli spettatori di **Arceipelago** uno sconto del 10%



00153 Roma - Via di Santa Dorotea, 8/9
Tel. 06-97277979 - www.goodcaffe.it

Agli spettatori di ARCIPELAGO sarà praticato lo sconto del 15%



MONZÙ VLADI

L'antica taverna Borbonica a Roma

Piazza San Giovanni della Malva, 2
00153 Roma (Trastevere)
Tel. 06-5895640 - 06-5814024
www.monzuvladi.it - info@monzuvladi.it

Domenica chiuso

Agli spettatori di ARCIPELAGO sarà praticato lo sconto del 10%

DOMENICA 15 GIUGNO / SUNDAY, JUNE 15

SALA 1 / SCREEN 1

18.00 CS 2

EVENTI SPECIALI - "Corto" Salani. Nel Corso del tempo
SPECIAL EVENTS - "Corto" Salani. In the Corso of Time
Voci d'Europa: Radio Miramar, Corso Salani (1989) - 22', video
Tre donne in Europa, Corso Salani (2005) - 59', video
Tracce, Corso Salani (2005) - 13', video

20.30 VR 3

VIDEO/ROME - Concorso Regionale
VIDEO/ROME - Regional Competition
Vietato tirare le noccioline agli studenti, T. Djoković/A. Ghezzi/E. Ghezzi/G. Villa (2008) - 5', video

CC 3 (replica / repeat)

CON/CORTO - Concorso Nazionale Cortometraggi
CON/CORTO - National Short Films Competition
Clandestinas, Silvia Chiogna (2007) - 19' 45", video
Pillole di bisogni, Ivano De Matteo (2007) - 17' 30", video
Lubrifica nos Domine, Ivan Silvestrini (2008) - 14' 45", video
Salomé, Filippo Soldi (2007) - 7', video

IT 5

ITINERARI - Panoramica Italiana
ITINERARIES - Italian Overview
A piedi nudi sul palco, Andrea Rovetta (2007) - 5' 20", video
Vita di Giacomo, Luca e Diego Governatori (2007) - 30', 35mm

22.30 DM 6

EVENTI SPECIALI - Tutti i Diritti del Mondo 2
SPECIAL EVENTS - All the Rights of the World 2
Droits & Libertés tout courts: Croire, François Rossier (Svizzera, Switzerland, 2006) - 8', video

CC 4

CON/CORTO - Concorso Nazionale Cortometraggi
CON/CORTO - National Short Films Competition
Veglia, Michele Rho (2008) - 18' 40", 35mm
Cronaca di un rapimento, Guido Tortorella (2008) - 15', 35mm
Bab al Samah, Francesco Sperandeo (2008) - 15', 35mm
Look Blind Eyes, Mario Raoli (2008) - 10' 29", video

IT 6

ITINERARI - Panoramica Italiana**ITINERARIES - Italian Overview****Amatriciana**, Lucio Zagaria (2007) - 18', video**Da lontano**, Adriano Valerio (2007) - 16' 20", video

SALA 2 / SCREEN 2

18.00 SP 3 (replica / repeat)

THE SHORT PLANET**Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini****International Short Films and New Images Competition****Don Robertos Skugga**, H. Engström/J. D. Spoerer (Svezia, Sweden, 2007) - 29', video**Des obseques de principe**, Philibert Bacot (Francia, France, 2008) - 23' 40", 35mm**Valurí**, Adrian Sitaru (Romania, 2007) - 16' 30", 35mm**Tony Zoreil**, Valentin Potier (Francia, France, 2007) - 20', 35mm**Taua**, Tearepa Kahi (Nuova Zelanda, New Zealand, 2007) - 15', 35mm

20.15 EL 4

EXTRA LARGE - Concorso Nazionale Documentari**EXTRA LARGE - National Documentaries Competition****Rockarbëresh**, Salvo Cuccia (2007) - 56', video**La settimana della sposa**, Pierpaolo Pirone (2007) - 49', video

22.15 VE 3

VERIFICHE - Clermont-Ferrand "en bref". 30 lunghi anni di corti**VERIFICATIONS - Clermont-Ferrand "en bref". 30 Long Years of Shorts****Ilha das flores**, Jorge Furtado (Brasile, Brazil, 1989) - 15', video**Foutaises**, Jean-Pierre Jeunet (Francia, France, 1989) - 7' 18", video

SP 4

THE SHORT PLANET**Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini****International Short Films and New Images Competition****Ha' hufsha**, Amikam Kovner (Israele, Israel, 2007) - 29' 30", video**The Horrors: "She Is the New Thing"**, Corin Hardy (Regno Unito, United Kingdom, 2007) - 2' 40", video**Le printemps de Sant Ponç**, E. Mumenthaler/D. Epiney (Svizzera, Switzerland, 2007) - 19' 56", video**A Bicycle Trip**, M. Avoletta/N. Nambiar/L. Veracini (Italia, Italy, 2007) - 4' 6", video**Gehrig Kommt!**, Marc Schippert (Svizzera, Switzerland, 2008) - 15', video**Alumbramiento**, Eduardo Chaperó-Jackson (Spagna, Spain, 2007) - 15', 35mm**Skyggen af tvivl**, Esben Tønnesen (Danimarca, Denmark, 2006) - 19', 35mm

SALA 3 / SCREEN 3

18.00 EL 3 (replica / repeat)

EXTRA LARGE - Concorso Nazionale Documentari**EXTRA LARGE - National Documentaries Competition****Daddy-O!**, Beppe De Caro (2007) - 38', video**I Sud del mondo**, Stefano Acunzo (2007) - 44' 4", video**Welcome Bucarest**, Claudio Giovannesi (2007) - 39', video

20.15 DM 5

EVENTI SPECIALI - Tutti i Diritti del Mondo 2**SPECIAL EVENTS - All the Rights of the World 2****Live in Sudan**, Andrea Cocchi/Niccolò Fabi (Italia, Italy, 2007) - 50', video**Il futuro che vorrei**, Edoardo De Angelis (Italia, Italy, 2007) - 15', video**Voci di donne native e migranti**, Rossella Piccinno (Italia, Italy, 2008) - 14' 3", video**Per Elso**, Iacopo Zanon (Italia, Italy, 2007) - 8', video**Jamal**, Luisella Ratiglia (Italia, Italy, 2006) - 5', video

22.15 CS 1 (replica / repeat)

EVENTI SPECIALI - "Corto" Salani. Nel Corso del tempo**SPECIAL EVENTS - "Corto" Salani. In the Corso of Time****Eugen și Ramona**, Corso Salani (1990) - 30', video**Zelda**, Corso Salani (1984) - 11', video**Guerra**, Corso Salani (1985) - 6' 42", video**Danilo**, Corso Salani (1985) - 18', video**Voci d'Europa: Semmi màs**, Corso Salani (1989) - 30', video



**Si possono vivere emozioni mega
anche in un tempo corto.**

Emozioni ineguagliabili. Sentimenti unici. Passioni indimenticabili. Ogni giorno la vita ispira il cinema e lo fa da sempre. Ogni giorno le stesse emozioni, milioni e milioni, s'incontrano su internet, scorrono nelle linee telefoniche o si ritrovano su un divano, in casa, di fronte alla Tv. FASTWEB, per tutto questo, si sente vicino ad ognuno di voi e al cinema. FASTWEB è sponsor di ARCIPELAGO - 16° Festival Internazionale di Cortometraggio e Nuove Immagini di Roma, per contribuire a tutto questo, per qualcosa di grande, la cultura, per non perdere la voglia di essere e dare il meglio di sé.

www.fastweb.it

FASTWEB

un passo avanti

LUNEDÌ 16 GIUGNO / MONDAY, JUNE 16

SALA 1 / SCREEN 1

18.00 CS 3

EVENTI SPECIALI - "Corto" Salani. Nel Corso del tempo
SPECIAL EVENTS - "Corto" Salani. In the Corso of Time
Confini d'Europa #3: Imatra, Corso Salani (2006/8) - 75', video
(nuova versione / new version)

a seguire:
to follow:

presentazione del libro + DVD / presentation of the book + DVD
Imatra. Pochi metri di Occidente di / by Corso Salani
alla presenza dell'autore / in the presence of the author

20.30 VR 4

VIDEO/ROME - Concorso Regionale
VIDEO/ROME - Regional Competition
The Broccoli Must Die, Silvia La Posta (2008) - 30', video

CC 4 (replica / repeat)

CON/CORTO - Concorso Nazionale Cortometraggi
CON/CORTO - National Short Films Competition
Veglia, Michele Rho (2008) - 18' 40", 35mm
Cronaca di un rapimento, Guido Tortorella (2008) - 15', 35mm
Bab al Samah, Francesco Sperandeo (2008) - 15', 35mm
Look Blind Eyes, Mario Raoli (2008) - 10' 29", video

IT 7

ITINERARI - Panoramica Italiana
ITINERARIES - Italian Overview
Boyyo, Pier Paolo Giarolo (2008) - 28', video

22.30 DM 7

EVENTI SPECIALI - Tutti i Diritti del Mondo 2
SPECIAL EVENTS - All the Rights of the World 2
Droits & Libertés tout courts: Der Illetrist, O. Paulus/S. Hillebrand (Svizzera,
Switzerland, 2006) - 10', video

CC 5

CON/CORTO - Concorso Nazionale Cortometraggi
CON/CORTO - National Short Films Competition
Arbëria, Paco Reconti (2008) - 29', video
Death by Sexy, Francesco Calabrese (2007) - 8' 8", video
Il torneo, Michele Alhaique (2008) - 15', 35mm
Io non esisto, Lorenzo Sportiello (2007) - 15', 35mm

IT 8

ITINERARI - Panoramica Italiana**ITINERARIES - Italian Overview****La grande menzogna**, Carmen Giardina (2007) - 14', video**Il lavoro**, Lorenzo De Nicola (2007) - 15', video

SALA 2 / SCREEN 2

18.00 VE-A

VERIFICHE - Clermont-Ferrand "en bref". 30 lunghi anni di corti**VERIFICATIONS - Clermont-Ferrand "en bref". 30 Long Years of Shorts****Le Mozart des pickpockets**, Philippe Pollet-Villard (Francia, France, 2006) - 30', video**Ilha das flores**, Jorge Furtado (Brasile, Brazil, 1989) - 15', video**Eternelles**, Erick Zonca (Francia, France, 1994) - 35', 35mm**Gisèle Kérozène**, Jan Kounen (Francia, France, 1989) - 4' 18", 35mm

20.15 VE-B

VERIFICHE - Clermont-Ferrand "en bref". 30 lunghi anni di corti**VERIFICATIONS - Clermont-Ferrand "en bref". 30 Long Years of Shorts****A Sense of History**, Mike Leigh (Regno Unito, United Kingdom, 1992) - 25', video**Fridge**, Peter Mullan (Regno Unito, United Kingdom, 1995) - 20', 35mm**Foutaises**, Jean-Pierre Jeunet (Francia, France, 1989) - 7' 18", video**Il pranzo onirico**, Eros Puglielli (Italia, Italy, 1996) - 23', 35mm**E pericoloso sporgersi**, Jaco van Dormael (Belgio, Belgium, 1984) - 12', 35mm

22.15 VE 4

VERIFICHE - Clermont-Ferrand "en bref". 30 lunghi anni di corti**VERIFICATIONS - Clermont-Ferrand "en bref". 30 Long Years of Shorts****Eternelles**, Erick Zonca (Francia, France, 1994) - 35', 35mm

SP 5

THE SHORT PLANET**Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini****International Short Films and New Images Competition****Adil e Yusuf**, Claudio Noce (Italia, Italy, 2007) - 30', 35mm**Styri**, Ivana Sebestova (Slovacchia, Slovakia, 2007) - 15' 40", 35mm**The Wednesdays**, Conor Ferguson (Irlanda, Ireland, 2007) - 13', 35mm**Mon petit frère de la lune**, Frédéric Philibert (Francia, France, 2008) - 5' 55", video**Scene primitive**, Daniel Faubert (Canada, 2006) - 12' 10", video**The Life Size Zoetrope**, Mark S. Hewis (Regno Unito, United Kingdom, 2007) - 6' 33", video**Monsieur Cok**, Franck Dion (Francia, France, 2008) - 9' 45", video**The Kinrakuen**, Hagiwara Daisuke (Giappone, Japan, 2007) - 6' 30", video

SALA 3 / SCREEN 3

18.00 EL 4 (replica / repeat)

EXTRA LARGE - Concorso Nazionale Documentari**EXTRA LARGE - National Documentaries Competition****Rockarbëresh**, Salvo Cuccia (2007) - 56', video**La settimana della sposa**, Pierpaolo Pirone (2007) - 49', video

20.15 IT-A (replica / repeat)

ITINERARI - Panoramica Italiana**ITINERARIES - Italian Overview****Vita di Giacomo**, Luca e Diego Governatori (2007) - 30', 35mm**Fine corsa**, Alessandro Celli (2007) - 13', 35mm**Bulli si nasce**, Massimo Cappelli (2008) - 13' 50", 35mm**A piedi nudi sul palco**, Andrea Rovetta (2007) - 5' 20", video**Ora che Marlene**, Giovanna Nazarena Silvestri (2007) - 8' 10", video**Lettere dal manicomio**, Alberto Puliafito (2007) - 17' 7", video**Basette**, Gabriele Mainetti (2008) - 15', video

22.15 CS 2 (replica / repeat)

EVENTI SPECIALI - "Corto" Salani. Nel Corso del tempo**SPECIAL EVENTS - "Corto" Salani. In the Corso of Time****Voci d'Europa: Radio Miramar**, Corso Salani (1989) - 22', video**Tre donne in Europa**, Corso Salani (2005) - 59', video**Tracce**, Corso Salani (2005) - 13', video


ROMA • TRASTEVERE
VIA GARIBALDI, 56
06 58 33 32 48

SIAMO CHIUSI IL MARTEDÌ

Agli spettatori di ARCIPELAGO sarà praticato lo sconto del 10%

MARTEDI 17 GIUGNO / TUESDAY, JUNE 17**SALA 1 / SCREEN 1****18.00 CS 4**

EVENTI SPECIALI - "Corto" Salani. Nel Corso del tempo
SPECIAL EVENTS - "Corto" Salani. In the Corso of Time
Voci d'Europa: Descuidos, Corso Salani (1989) - 36', video
C'è un posto in Italia, Corso Salani (2005) - 58', video

20.00 CC (fuori concorso / out of competition)

CON/CORTO - Concorso Nazionale Cortometraggi
CON/CORTO - National Short Films Competition
Mozart: lettere alla cugina, Enzo Aronica (2007) - 43' 30", video

a seguire:
 to follow:

EURO 2008 - Campionati Europei di Calcio
EURO 2008 - European Football Championship
Italia-Francia, diretta tv
Italy-France, live broadcast
 (ingresso libero / free admission)

22.45 SP-IT (replica / repeat)**THE SHORT PLANET**

Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini
International Short Films and New Images Competition
Adil e Yusuf, Claudio Noce (Italia, Italy, 2007) - 30', 35mm
Giganti, Fabio Mollo (Italia, Italy, 2007) - 24', 35mm
A Bicycle Trip, Marco Avoletta/N. Nambiar/L. Veracini (Italia, Italy, 2007) - 4' 6", video

SALA 2 / SCREEN 2**18.00 SP 4** (replica / repeat)**THE SHORT PLANET**

Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini
International Short Films and New Images Competition
Ha' hufsha, Amikam Kovner (Israele, Israel, 2007) - 29' 30", video
The Horrors: "She Is the New Thing", Corin Hardy (Regno Unito, United Kingdom, 2007) - 2' 40", video
Le printemps de Sant Ponç, E. Mumenthaler/D. Epiney (Svizzera, Switzerland, 2007) - 19' 56", video
A Bicycle Trip, M. Avoletta/N. Nambiar/L. Veracini (Italia, Italy, 2007) - 4' 6", video
Gehrig Kommt!, Marc Schippert (Svizzera, Switzerland, 2008) - 15', video

Alumbramiento, Eduardo Chaperó-Jackson (Spagna, Spain, 2007) - 15', 35mm
Skyggen af tvivl, Esben Tønnesen (Danimarca, Denmark, 2006) - 19', 35mm

20.15 EL 5

EXTRA LARGE - Concorso Nazionale Documentari
EXTRA LARGE - National Documentaries Competition

I pirati dello spazio, A. Bernard/E. Cerasuolo/P. Ceretto (2007) - 52', video
Anni spietati, Igor Mendolia (2008) - 52' 41", video

22.15 VE 5

VERIFICHE - Clermont-Ferrand "en bref". 30 lunghi anni di corti
VERIFICATIONS - Clermont-Ferrand "en bref". 30 Long Years of Shorts
Fridge, Peter Mullan (Regno Unito, United Kingdom, 1995) - 20', 35mm
E pericoloso sporgersi, Jaco van Dormael (Belgio, Belgium, 1984) - 12', 35mm

SP 6**THE SHORT PLANET**

Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini
International Short Films and New Images Competition
Auf der Strecke, Reto Caffi (Germania/Svizzera, Germany/Switzerland, 2007) - 29' 30", 35mm
Brædrabylta, Grimur Hakonarson (Islanda, Iceland, 2007) - 21', 35mm
Blind Man's Eye, Matthew Talbot Kelly (Irlanda, Ireland, 2007) - 6', 35mm
Friends Forever, Marçal Forés (Regno Unito, United Kingdom, 2007) - 22' 54", 35mm
1977, Peque Varela (Regno Unito, United Kingdom, 2007) - 8' 15", video
Revolt of the Mouses, David Alejandro Gen (Spagna, Spain, 2007) - 14' 7", video

SALA 3 / SCREEN 3**18.00 OU** (replica / repeat)**OUTSIDERS - Corti d'autore: François Ozon****OUTSIDERS - Famous Directors' Short Films: François Ozon**

Une rose entre nous, François Ozon (Francia, France, 1994) - 27', 35mm
Action, vérité, François Ozon (Francia, France, 1994) - 4', 35mm
La petite morte, François Ozon (Francia, France, 1995) - 26', 35mm
Scènes de lit, François Ozon (Francia, France, 1997) - 26', 35mm
X2000, François Ozon (Francia, France, 1998) - 5', 35mm
Thomas reconstitué, François Ozon (Francia, France, 1992) - 11' 40", video

20.15 IT-B (replica / repeat)**ITINERARI - Panoramica Italiana****ITINERARIES - Italian Overview**

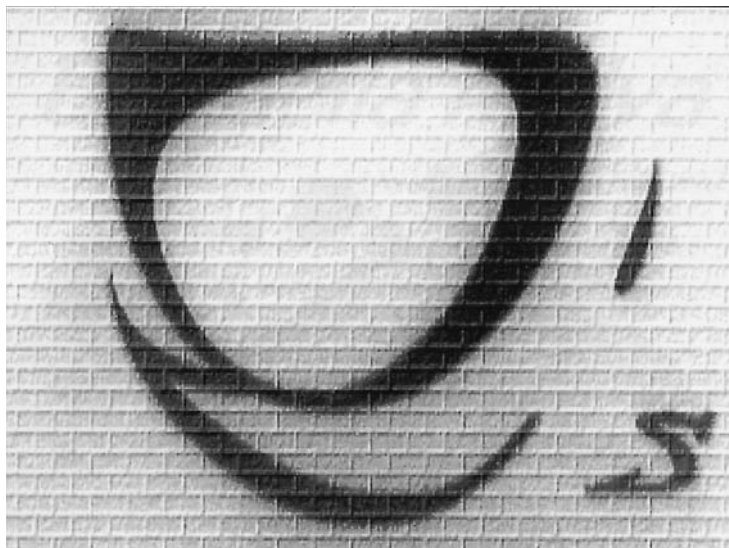
Boygo, Pier Paolo Giarolo (2008) - 28', video
Amatriciana, Lucio Zagaria (2007) - 18', video

Da lontano, Adriano Valerio (2007) - 16' 20", video
La grande menzogna, Carmen Giardina (2007) - 14', video
Il lavoro, Lorenzo De Nicola (2007) - 15', video
Vietato fermarsi, Pier Luigi Ferrandini (2007) - 8', 35mm

22.15 CS 3 (replica / repeat)

EVENTI SPECIALI - "Corto" Salani. Nel Corso del tempo
SPECIAL EVENTS - "Corto" Salani. In the Corso of Time
Confini d'Europa #3: Imatra, Corso Salani (2006/8) - 75', video (nuova versione / new version)
Confini d'Europa #4: Talsi, Corso Salani (2006) - 53', video

200 tipi di RUM 100 tipi di WHISKY



Sconto del 20%

per gli spettatori di Arcipelago che esibiranno il programma di sala

Vicolo Moroni, 53 (Piazza Trilussa)

MERCOLEDI 18 GIUGNO / WEDNESDAY, JUNE 18

SALA 1 / SCREEN 1

18.00 CS 5

EVENTI SPECIALI - "Corto" Salani. Nel Corso del tempo
SPECIAL EVENTS - "Corto" Salani. In the Corso of Time
Confini d'Europa #1: Ceuta e Gibilterra, Corso Salani (2006) - 56', video
Confini d'Europa #2: Rio de Onor, Corso Salani (2006) - 56', video

20.30 CC 5 (replica / repeat)

CON/CORTO - Concorso Nazionale Cortometraggi
CON/CORTO - National Short Films Competition
Arbëria, Paco Reconti (2008) - 29', video
Death by Sexy, Francesco Calabrese (2007) - 8' 8", video
Il torneo, Michele Alhaique (2008) - 15', 35mm
Io non esisto, Lorenzo Sportiello (2007) - 15', 35mm

IT 9

ITINERARI - Panoramica Italiana
ITINERARIES - Italian Overview
La ritirata, Elisabetta Bernardini (2008) - 18', 35mm
Scirocco, Gigi Piola (2006) - 4' 58", video

22.30 DM 8

EVENTI SPECIALI - Tutti i Diritti del Mondo 2
SPECIAL EVENTS - All the Rights of the World 2
Droits & Libertés tout courts: Selma, Bernie Forster (Svizzera, Switzerland, 2006) - 10', video

CC 1 (replica / repeat)

CON/CORTO - Concorso Nazionale Cortometraggi
CON/CORTO - National Short Films Competition
Vida Loca, Stefania Andreotti (2007) - 24' 3", video
Viaggio a Napoli, Michela Franzoso (2008) - 12' 55", video
Action, Giorgio Caputo (2007) - 8' 32", video
Il figlio, Ulrik Brüel Gerber (2006) - 16', 35mm

IT 10

ITINERARI - Panoramica Italiana
ITINERARIES - Italian Overview
Onde corte, Simone Catania (2007) - 12', 35mm
Una QUESTIONE poco privata, Gianfranco Pannone (2007) - 16' 23", video

SALA 2 / SCREEN 2

18.00 SP 5 (replica / repeat)

THE SHORT PLANET

Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini

*International Short Films and New Images Competition**Adil e Yusuf*, Claudio Noce (Italia, *Italy*, 2007) - 30', 35mm*Styri*, Ivana Sebestova (Slovacchia, *Slovakia*, 2007) - 15' 40", 35mm*The Wednesdays*, Conor Ferguson (Irlanda, *Ireland*, 2007) - 13', 35mm*Mon petit frère de la lune*, Frédéric Philibert (Francia, *France*, 2008) - 5' 55", video*Scene primitive*, Daniel Faubert (Canada, 2006) - 12' 10", video*The Life Size Zoetrope*, Mark S. Hewis (Regno Unito, *United Kingdom*, 2007) - 6' 33", video*Monsieur Cok*, Franck Dion (Francia, *France*, 2008) - 9' 45", video*The Kinrakuen*, Hagiwara Daisuke (Giappone, *Japan*, 2007) - 6' 30", video

20.15 EL 6

EXTRA LARGE - Concorso Nazionale Documentari

*EXTRA LARGE - National Documentaries Competition**Che Guevara, il corpo e il mito*, Untitled (2007) - 52' 50", video*Numero uno in lista*, Giacomo Durzi (2008) - 52', video

22.15 VE 6

VERIFICHE - Clermont-Ferrand "en bref". 30 lunghi anni di corti

*VERIFICATIONS - Clermont-Ferrand "en bref". 30 Long Years of Shorts**Il pranzo onirico*, Eros Puglielli (Italia, *Italy*, 1996) - 23', 35mm*Gisèle Kérozène*, Jan Kounen (Francia, *France*, 1989) - 4' 18", 35mm

SP 1 (replica / repeat)

THE SHORT PLANET

Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini

*International Short Films and New Images Competition**Giganti*, Fabio Mollo (Italia, *Italy*, 2007) - 24', 35mm*Shake Off*, Hans Beenhakker (Olanda/Germania, *Netherlands/Germany*, 2007) - 9' 23", 35mm*Azraa Wa Ahmar*, Mahmood Soliman (Egitto, *Egypt*, 2006) - 11' 40", video*Aqua*, Leonardo António (Portogallo, *Portugal*, 2007) - 20', video*Camera Obscura*, M. Buchalski/J.-M. Drechsler/T. Onillon (Francia, *France*, 2007) - 7', video*Under Construction*, Zhenchen Liu (Francia, *France*, 2007) - 9' 55", video*Mompelaar*, Marc Roels/Wim Reygaert (Belgio, *Belgium*, 2007) - 22', video

SALA 3 / SCREEN 3

18.00 EL 5 (replica / repeat)

EXTRA LARGE - Concorso Nazionale Documentari

*EXTRA LARGE - National Documentaries Competition**I pirati dello spazio*, A. Bernard/E. Cerasuolo/P. Ceretto (2007) - 52', video*Anni spietati*, Igor Mendolia (2008) - 52' 41", video

20.15 OU (replica / repeat)

OUTSIDERS - Corti d'autore: François Ozon

*OUTSIDERS - Famous Directors' Short Films: François Ozon**Une rose entre nous*, François Ozon (Francia, *France*, 1994) - 27', 35mm*Action, vérité*, François Ozon (Francia, *France*, 1994) - 4', 35mm*La petite morte*, François Ozon (Francia, *France*, 1995) - 26', 35mm*Scènes de lit*, François Ozon (Francia, *France*, 1997) - 26', 35mm*X2000*, François Ozon (Francia, *France*, 1998) - 5', 35mm*Thomas reconstitué*, François Ozon (Francia, *France*, 1992) - 11' 40", video

22.15 CS 4

EVENTI SPECIALI - "Corto" Salani. Nel Corso del tempo

*SPECIAL EVENTS - "Corto" Salani. In the Corso of Time**Voci d'Europa: Descuidos*, Corso Salani (1989) - 36', video*C'è un posto in Italia*, Corso Salani (2005) - 58', video

isole di sicilia

TRATTORIA ISOLANA

by siciliainbocca

Via Garibaldi, 68/69

00153 Roma (Trastevere)

Tel. 06.58.33.42.12 - Fax 06.58.15.72.41

www.siciliainboccapweb.com

CHIUSO IL LUNEDÌ

Agli spettatori di ARCIPELAGO sarà praticato lo sconto del 10%

GIOVEDÌ 19 GIUGNO / THURSDAY, JUNE 19**SALA 1 / SCREEN 1****18.00 DA 2**

EVENTI SPECIALI - Carta Bianca. DAMS Roma 3
SPECIAL EVENTS - Carte Blanche. DAMS Rome 3
 Proiezione dei film vincitori del **Roma3 Film Festival**

VR (replica / repeat)

VIDEO/ROME - Concorso Regionale
VIDEO/ROME - Regional Competition

La formula, L. Ciniere Lombroso/M. De Caro (2008) - 2' 59", video

Dov'è la giraffa?, Veronica Flora (2008) - 5', video

Vietato tirare le noccioline agli studenti, T. Djoković/A. Ghezzi/E. Ghezzi/G. Villa (2008) - 5', video

The Broccoli Must Die, Silvia La Posta (2008) - 30', video

20.00 PROIEZIONE SPECIALE

SPECIAL SCREENING

Avanti Pop, Tête de Bois (2008) - 104', video

Alla proiezione saranno presenti in sala i **Tête de Bois**
The screening will be introduced by the Tête de Bois

22.00 PREMIAZIONE

AWARDING CEREMONY

a seguire:
 to follow:

PROIEZIONE DEI FILM VINCITORI
SCREENING OF THE AWARDED FILMS

SALA 2 / SCREEN 2**18.00 SP 6 (replica / repeat)**

THE SHORT PLANET

Concorso Internazionale Cortometraggi e Nuove Immagini
International Short Films and New Images Competition

Auf der Strecke, Reto Caffi (Germania/Svizzera, *Germany/Switzerland*, 2007)
 - 29' 30", 35mm

Brædrabylta, Grimur Hakonarson (Islanda, *Iceland*, 2007) - 21', 35mm

Blind Man's Eye, Matthew Talbot Kelly (Irlanda, *Ireland*, 2007) - 6', 35mm

Friends Forever, Marçal Forés (Regno Unito, *United Kingdom*, 2007) - 22' 54", 35mm

1977, Peque Varela (Regno Unito, *United Kingdom*, 2007) - 8' 15", video
Revolt of the Mouses, David Alejandro Gen (Spagna, *Spain*, 2007) - 14' 7", video

20.15 EL 1 (replica / repeat)

EXTRA LARGE - Concorso Nazionale Documentari
EXTRA LARGE - National Documentaries Competition

Non tacere, Fabio Grimaldi (2007) - 57', video

Der Mesner und die Dreigroschenoper, Melanie Brugger (2007) - 42', video

22.15 OU (replica / repeat)

OUTSIDERS - Corti d'autore: François Ozon

OUTSIDERS - Famous Directors' Short Films: François Ozon

Une rose entre nous, François Ozon (Francia, *France*, 1994) - 27', 35mm

Action, vérité, François Ozon (Francia, *France*, 1994) - 4', 35mm

La petite morte, François Ozon (Francia, *France*, 1995) - 26', 35mm

Scènes de lit, François Ozon (Francia, *France*, 1997) - 26', 35mm

X2000, François Ozon (Francia, *France*, 1998) - 5', 35mm

Thomas reconstitué, François Ozon (Francia, *France*, 1992) - 11' 40", video

OSTERIA

Zi' mberto

CUCINA ROMANA...
 (Trastevere)



Piazza San Giovanni della Malva, 14/B

Tel/Fax: 06 5816646

(Paolo) 3204664945
3935146768

zimberto@hotmail.it

SALA 3 / SCREEN 3

18.00 EL 6 (replica / repeat)

EXTRA LARGE - Concorso Nazionale Documentari**EXTRA LARGE - National Documentaries Competition****Che Guevara, il corpo e il mito**, Untitled (2007) - 52' 50", video**Numero uno in lista**, Giacomo Durzi (2008) - 52', video

20.15 IT-C (replica / repeat)

ITINERARI - Panoramica Italiana**ITINERARIES - Italian Overview****La pecora Marina**, Paolo Santangelo (2007) - 23' 31", video**Una QUESTIONE poco privata**, Gianfranco Pannone (2007) - 16' 23", video**Musica da cucina**, Giuseppe La Rosa/Sara Filippelli (2007) - 9' 30", video**Scirocco**, Gigi Piola (2006) - 4' 58", video**Lo zio**, Duccio Chiarini (2008) - 20', 35mm**La ritirata**, Elisabetta Bernardini (2008) - 18', 35mm**Onde corte**, Simone Catania (2007) - 12', 35mm

22.15 CS 5 (replica / repeat)

EVENTI SPECIALI - "Corto" Salani. Nel Corso del tempo**SPECIAL EVENTS - "Corto" Salani. In the Corso of Time****Confini d'Europa #1: Ceuta e Gibilterra**, Corso Salani (2006) - 56', video**Confini d'Europa #2: Rio de Onor**, Corso Salani (2006) - 56', video*IL CUORE DELLA CUCINA INDIANA*

Via Cimarra, 4-6 • 00184 Roma

Tel. 06/4744110 • 48904656

Aperto tutti i giorni

Solo cena e dopo teatro su prenotazione

Agli spettatori di ARCIPELAGO sarà praticato lo sconto del 10%

NOTE

NOTE

NOTE
